Księga Zachariasza

Rozdział 3

**[[1]](#footnote-2)**

**3:1**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
–

G1166  
V-AAI-3S  
ἔδειξέν  
edeiksen  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G2424  
N-PRI  
Ἰησοῦν  
Iesun  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G2409  
N-ASM  
ἱερέα  
hierea  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3173  
A-ASM  
μέγαν  
megan  
–

G2476  
V-RAPAS  
ἑστῶτα  
hestota  
–

G4253  
PREP  
πρὸ  
pro  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G32  
N-GSM  
ἀγγέλου  
angelu  
–

–  
N-GSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G1228  
N-NSM  
διάβολος  
diabolos  
–

G2476  
V-YAI-3S  
εἱστήκει  
heistekei  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G1188  
A-GPN  
δεξιῶν  
deksion  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G480  
V-PMN  
ἀντικεῖσθαι  
antikeisthai  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ.  
auto.  
–

**3:2**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
I

G2036  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
rzekł

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
[anioł] JAHWE

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
do

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G1228  
N-ASM  
διάβολον  
diabolon  
oszczercy:

G2008  
V-AAN  
Ἐπιτιμήσαι  
Epitimesai  
Upomina

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
JAHWE

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
―

G4771  
P-DS  
σοί,  
soi,  
ciebie,

G1228  
N-VSM  
διάβολε,  
diabole,  
oszczerco,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2008  
V-AAN  
ἐπιτιμήσαι  
epitimesai  
upomina

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
JAHWE

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
―

G4771  
P-DS  
σοὶ  
soi  
ciebie,

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
[Ten]

G1586  
V-AMPNS  
ἐκλεξάμενος  
ekleksamenos  
który wybrał

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ·  
Ierusalem;  
Jeruzalem,

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
[czyż] nie

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
―

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
[Ten jest]

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
―

–  
N-NSM  
δαλὸς  
dalos  
płomieniem

–  
V-RMPNS  
ἐξεσπασμένος  
eksespazmenos  
wyciągniętym

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
z

G4442  
N-GSN  
πυρός;  
pyros;  
ognia?

**3:3**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2424  
N-PRI  
Ἰησοῦς  
Iesus  
–

G1510  
V-IAI-3S  
ἦν  
en  
–

G1746  
V-RMPNS  
ἐνδεδυμένος  
endedymenos  
–

G2440  
N-APN  
ἱμάτια  
himatia  
–

G4508  
A-APN  
ῥυπαρὰ  
rypara  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2476  
V-YAI-3S  
εἱστήκει  
heistekei  
–

G4253  
PREP  
πρὸ  
pro  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

G32  
N-GSM  
ἀγγέλου.  
angelu.  
–

**3:4**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G611  
V-API-3S  
ἀπεκρίθη  
apekrithe  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G2476  
V-RAPAP  
ἑστηκότας  
hestekotas  
–

G4253  
PREP  
πρὸ  
pro  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3004  
V-PAPNS  
λέγων  
legon  
–

G851  
V-AAD-2P  
Ἀφέλετε  
Afelete  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2440  
N-APN  
ἱμάτια  
himatia  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G4508  
A-APN  
ῥυπαρὰ  
rypara  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G846  
D-ASM  
αὐτόν  
auton  
–

G2400  
INJ  
Ἰδοὺ  
Idu  
–

G851  
V-RAI-1S  
ἀφῄρηκα  
afereka  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G458  
N-APF  
ἀνομίας  
anomias  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1746  
V-AAD-2P  
ἐνδύσατε  
endysate  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G4158  
N-APN  
ποδήρη  
podere  
–

**3:5**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2007  
V-API-2P  
ἐπίθετε  
epithete  
–

–  
N-ASF  
κίδαριν  
kidarin  
–

G2513  
A-ASF  
καθαρὰν  
katharan  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2776  
N-ASF  
κεφαλὴν  
kefalen  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ.  
autu.  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4016  
V-AAI-3P  
περιέβαλον  
periebalon  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G2440  
N-APN  
ἱμάτια  
himatia  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2007  
V-AAI-3P  
ἐπέθηκαν  
epethekan  
–

–  
N-ASF  
κίδαριν  
kidarin  
–

G2513  
A-ASF  
καθαρὰν  
katharan  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2776  
N-ASF  
κεφαλὴν  
kefalen  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G32  
N-NSM  
ἄγγελος  
angelos  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G2476  
V-YAI-3S  
εἱστήκει.  
heistekei.  
–

**3:6**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1263  
V-ANI-3S  
διεμαρτύρατο  
diemartyrato  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G32  
N-NSM  
ἄγγελος  
angelos  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G2424  
N-PRI  
Ἰησοῦν  
Iesun  
–

G3004  
V-PAPNS  
λέγων  
legon  
–

**3:7**

G3592  
D-APN  
Τάδε  
Tade  
–

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3841  
N-NSM  
παντοκράτωρ  
pantokrator  
–

G1437  
CONJ  
Ἐὰν  
Ean  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G3598  
N-DPF  
ὁδοῖς  
hodois  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G4198  
V-PMS-2S  
πορεύῃ  
poreue  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

–  
N-APN  
προστάγματά  
prostagmata  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G5442  
V-AAS-2S  
φυλάξῃς,  
fylakses,  
–

G2532  
ADV  
καὶ  
kai  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1252  
V-FAI-3S  
διακρινεῖς  
diakrineis  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3624  
N-ASM  
οἶκόν  
oikon  
–

G1473  
P-GS  
μου·  
mu;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G1314  
V-AAS-2S  
διαφυλάξῃς  
diafylakses  
–

G2532  
CONJ  
καί  
kai  
–

G1065  
PRT  
γε  
ge  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G833  
N-ASF  
αὐλήν  
aulen  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G2532  
ADV  
καὶ  
kai  
–

G1325  
V-FAI-1S  
δώσω  
doso  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G390  
V-PMPAP  
ἀναστρεφομένους  
anastrefomenus  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3319  
A-DSN  
μέσῳ  
meso  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G2476  
V-RAPGP  
ἑστηκότων  
hestekoton  
–

G3778  
D-GPM  
τούτων.  
tuton.  
–

**3:8**

G191  
V-PAD-2S  
ἄκουε  
akue  
–

G1161  
PRT  
δή,  
de,  
–

G2424  
N-PRI  
Ἰησοῦ  
Iesu  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2409  
N-NSM  
ἱερεὺς  
hiereus  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3173  
A-NSM  
μέγας,  
megas,  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-VPM  
οἱ  
hoi  
–

G4139  
ADV  
πλησίον  
plesion  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3588  
T-VPM  
οἱ  
hoi  
–

G2521  
V-PMPVP  
καθήμενοι  
kathemenoi  
–

G4253  
PREP  
πρὸ  
pro  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G1360  
CONJ  
διότι  
dioti  
–

G435  
N-NPM  
ἄνδρες  
andres  
–

–  
A-NPM  
τερατοσκόποι  
teratoskopoi  
–

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσί·  
eisi;  
–

G1360  
CONJ  
διότι  
dioti  
–

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G71  
V-PAI-1S  
ἄγω  
ago  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G1401  
N-ASM  
δοῦλόν  
dulon  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G395  
N-NSF  
Ἀνατολήν·  
Anatolen;  
–

**3:9**

G1360  
CONJ  
διότι  
dioti  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3037  
N-NSM  
λίθος,  
lithos,  
–

G3739  
R-ASM  
ὃν  
hon  
–

G1325  
V-AAI-1S  
ἔδωκα  
edoka  
–

G4253  
PREP  
πρὸ  
pro  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G2424  
N-PRI  
Ἰησοῦ,  
Iesu,  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3037  
N-ASM  
λίθον  
lithon  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G1519  
A-ASM  
ἕνα  
hena  
–

G2033  
N-NUI  
ἑπτὰ  
hepta  
–

G3788  
N-NPM  
ὀφθαλμοί  
ofthalmoi  
–

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσιν·  
eisin;  
–

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G3736  
V-PAI-1S  
ὀρύσσω  
orysso  
–

G998  
N-ASM  
βόθρον,  
bothron,  
–

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3841  
N-NSM  
παντοκράτωρ,  
pantokrator,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5584  
V-FAI-1S  
ψηλαφήσω  
pselafeso  
–

G3956  
A-ASF  
πᾶσαν  
pasan  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G93  
N-ASF  
ἀδικίαν  
adikian  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς  
ges  
–

G1565  
D-GSF  
ἐκείνης  
ekeines  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G1519  
A-DSF  
μιᾷ.  
mia.  
–

**3:10**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G2250  
N-DSF  
ἡμέρᾳ  
hemera  
–

G1565  
D-DSF  
ἐκείνῃ,  
ekeine,  
–

G3004  
V-PAI-3S  
λέγει  
legei  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3841  
N-NSM  
παντοκράτωρ,  
pantokrator,  
–

G4779  
V-FAI-2P  
συγκαλέσετε  
synkalesete  
–

G1538  
A-NSM  
ἕκαστος  
hekastos  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G4139  
ADV  
πλησίον  
plesion  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G5270  
PREP  
ὑποκάτω  
hypokato  
–

G288  
N-GSF  
ἀμπέλου  
ampelu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5270  
PREP  
ὑποκάτω  
hypokato  
–

G4808  
N-GSF  
συκῆς.  
sykes.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) czyli "diabła". [↑](#footnote-ref-2)